

RES. H N° 0612/20

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LENGUAS MODERNAS

CARRERAS: Profesorados y Licenciaturas en Historia, en Filosofía y en Letras

ASIGNATURA: IDIOMA MODERNO: ITALIANO II

AÑO LECTIVO: 2020

PLAN DE ESTUDIO: 2000 y 2005

VIGENCIA DEL PROGRAMA: SOLO PARA INSCRIPTOS/AS COHORTE 2020

RÉGIMEN DE CURSADO: Anual

Docente/s responsable/s	Cargo
Prof. Rosanna Ventura-Piselli Prof. Alejandra Ciccocioppo	Profesora Adjunta Regular D/E Auxiliar de 1°Regular Simple

FUNCIONES DE LAS INTEGRANTES DEL EQUIPO DE CÁTEDRA:

Todas las actividades, tales como las clases teóricas, la producción de material escrito y digital, el seguimiento y evaluación de los estudiantes están a cargo de la Prof. Adj. Exclusiva.

La función de la Auxiliar de 1° será colaborar en la comunicación entre cátedra y estudiantes a través de e-mail y Facebook y Google Meet para promover una participación activa. Contribuirá en la búsqueda de material bibliográfico de interés para los/las estudiantes. También participará en las clases de consulta y en la corrección de los prácticos con la supervisión de la Profesora de la cátedra.

Actividad/es	Distribución horaria	Entorno virtual
Horas de clase	Martes y jueves de 12 a 13.30 hs.	Facebook, mail de la cátedra, Google Meet.
Horas de consulta	Martes y jueves de 8 a 9 hs.	Facebook, mail de la cátedra, Google Meet.
Horas de trabajo de cátedra	Lunes de 14 a 16 hs. Martes y jueves de 9 a 10 hs. Miércoles de 9 a 12 hs.	
Tutoría	Miércoles de 14 a 16	Facebook, mail de la cátedra, Google Meet.

HORAS DE CLASES TEÓRICO-PRÁCTICAS: 3 horas semanales con un total de aproximadamente 80 horas.

CONDICIONES PARA REGULARIZAR LA ASIGNATURA

- 75% Aprobación de Trabajos Prácticos, con instancia de recuperación.
- 100% Aprobación de Parciales, dos en el año y con calificación no inferior a 4 (cuatro)

CONDICIONES PARA PROMOCIONAR

- 80% Asistencia a clases teóricas y prácticas.
- 80% aprobación de Trabajos Prácticos con instancia de recuperación.
- 100% aprobación de dos Parciales con una calificación mínima de 7 (siete) en cada parcial y con instancia de recuperación.

ALUMNOS LIBRES:

Los alumnos libres deberán ser capaces de leer, comprender e interpretar un texto escrito en italiano lengua extranjera (ILE) con calificación no inferior a 4 (cuatro). La modalidad de examen se rige por la normativa vigente Res. HN°350/17.

OBJETIVO GENERAL

Que los estudiantes de las respectivas carreras adquieran las herramientas necesarias para comprender e interpretar textos en Italiano Lengua Extranjera (ILE) de circulación social y académica.

OBJIVOS ESPECÍFICOS

Que los estudiantes

- Apliquen diversas estrategias de lectura a fin de consolidar la comprensión lectora en idioma italiano
- reflexionen sobre el proceso de lectura y las estrategias utilizadas en ILE y en lengua materna (LM);
- reconozcan las características de las diferentes secuencias textuales que pertenecen a diversos géneros de circulación social;
- den cuenta de la construcción de sentido en ILE a través de diversas producciones en LM como esquemas, cuadros sinópticos, resúmenes, informes, etc.

SELECCIÓN Y PRIORIZACIÓN DE CONTENIDOS BÁSICOS

UNIDADES TEMATICAS

Unidad 1: El texto expositivo descriptivo.

Características lingüísticas y textuales del tipo secuencial expositivo y descriptivo. Adverbios temporales y espaciales. Géneros textuales: Artículos de revistas, de libros de texto y de manuales. Descripción literaria de personas, ciudades, de obras de arte (enmarcada en una parte integrada de la narración) .

Unidad 2: El texto narrativo.

Características lingüísticas y textuales del tipo secuencial narrativo. Desarrollo causal y temporal. Conectores causales y temporales. Concordancia de tiempos pasados. Géneros textuales: artículos periodísticos, noticias, reseñas históricas, crónicas, cuentos.

Unidad 3: El texto argumentativo.

Características lingüísticas y textuales del tipo secuencial argumentativo. Conectores: aditivos, adversativos, causales y temporales. Géneros textuales: Editoriales, ensayos, cartas de lectores, artículos de opinión y de crítica.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Red social con fines educativos: Facebook

- Las clases tendrán la modalidad teórico-prácticas de manera virtual, se usará la red social Facebook con fines educativos: **Italiano en Humanidades**.
- Se analizarán los textos teniendo en cuenta los diferentes planos de organización de la textualidad. Cada texto será abordado como una estructura compuesta de secuencias. Se trabajarán los elementos enunciativos, la cohesión semántica, la articulación entre proposiciones (cohesión textual) y, finalmente, la organización secuencial, es decir se tratará de determinar los prototipos de secuencias.
- Los alumnos deben realizar las actividades de comprensión lectora *on-line* en castellano y de forma conceptual evitando la traducción palabra por palabra. Para su entrega y devolución la cátedra cuenta con una dirección de correo electrónico: italianohumanidades@gmail.com.

Se realizará un itinerario de lectura para:

- Captar lo esencial.
- Detectar palabras o frases claves, conectores.
- Extraer ideas principales y secundarias.
- Establecer un plan de texto jerarquizando la información, estableciendo un recorrido argumentativo.

Observaciones

Si bien en este segundo nivel se afianzarán los contenidos lingüístico-gramaticales y la comprensión de las secuencias expositivas, descriptivas, narrativas y argumentativas, se insistirá particularmente en el estudio de las dos últimas ya que los textos abordados serán de mayor complejidad que los estudiados en el primer nivel.

DISPOSITIVOS DE VALORACIÓN DE LO REALIZADO EN EL PERÍODO DE ACOMPAÑAMIENTO (MARZO – JUNIO), DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LAS ACTIVIDADES

En el período marzo-junio del presente año y debido a la situación sanitaria que atravesamos por la pandemia del covid-19 tuvimos que incorporar a nuestra práctica pedagógica los recursos virtuales de un modo vertiginoso.

En este contexto, la cátedra se contactó con los estudiantes inscriptos que respondieron los mensajes enviados por el SIU y también por el correo electrónico creado para tal fin: italianohumanidades@gmail.com.

La cátedra optó por el dictado de las clases a través de la página de Facebook Italiano I y II en Humanidades creada para tal fin ya que los estudiantes fueron consultados y aprobaron tal decisión. Ya que los alumnos de este nivel cuentan con la cartilla con los elementos lingüístico-gramaticales en formato papel, solo se suben los textos todas las semanas en formato PDF o en audio powers con sus respectivas actividades. De este modo los alumnos tienen la posibilidad de escuchar, leer y trabajar cuando la conexión a internet se los permite.

Las actividades son enviadas al mail de la cátedra y corregidas de forma inmediata.

Dados los graves problemas de conectividad los estudiantes, al ser consultados, expresaron su total acuerdo con la modalidad ya que pueden leer los textos y realizar los trabajos que los acompañan cuando cuentan con conectividad, pues a muchos se les hace difícil conectarse en ciertos horarios.

Al iniciar el ciclo lectivo el 10/08/20 se comunicó a los estudiantes que comenzaron en marzo que las actividades realizadas hasta ese momento se tendrán en cuenta. Es decir se capitalizarán los conocimientos y se considerarán como aprobados los trabajos prácticos que se realizaron hasta ese momento. Los alumnos participaron y trabajaron de manera excelente. Realizaron de marzo a junio 11 trabajos de lectura de textos correspondientes a los ejes temáticos 1 y 2 con sus respectivas actividades en los que demostraron un gran avance.

La cátedra seguirá con la misma metodología de trabajo y con la misma página de Facebook dados los resultados obtenidos con los alumnos que no han podido participar en el periodo de acompañamiento.

SELECCIÓN Y PRIORIZACIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA DEL ALUMNO

Textos auténticos *on-line* seleccionados por la profesora de la cátedra para el período lectivo 2020 son extraídos de libros de texto, diarios, revistas y de la página *Mat-did*.

Bailini, Sonia- Consonno, Silvia. (2004): *I verbi italiani. Grammatica esercizi e giochi*. Firenze. Alma Edizioni.

Mezzadri, Marco. (2003): *L'italiano essenziale*. Perugia. Guerra Edizioni.

Diccionario bilingüe papel: *Dizionario Vox*.

Diccionarios y enciclopedias *on-line*: *Dizionario Corriere della Sera*, *Enciclopedia Treccani.it*.

BIBLIOGRAFÍA DEL DOCENTE

Acevedo de Bomba, Elena y Pilán, María del Carmen (Comp.) (2010). *Aportes para la enseñanza del italiano / español como Lengua Extranjera*. INSIL SEYT. Universidad Nacional de Tucumán.

Acevedo de Bomba, Elena y Pilán, María del Carmen (Comp.) *Desde y hacia el texto*. Tucumán. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras.

Babot de Bacigaluppi, María V. y Helman de Hurtubey, Silvia (Comp.) (2006). *Replanteos Metodológicos y Prácticas Didácticas de la Lectura en Lengua Extranjera*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.

Cassany, Daniel. (2006). *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Barcelona. Anagrama.

Cubo de Severino, Liliana. (2005). *Leo pero no comprendo*. Córdoba. Comunic-arte Editorial.

Marín, Marta- Hall, Beatriz. (2008). *Prácticas de lectura con textos de estudio*. Buenos Aires. Eudeba.

Marín, Marta. (2008). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Buenos Aires. AIQUE Educación.

Parodi Giovanni (coord.) (2010). *Saber leer*. Buenos Aires. Editorial Aguilar.

Pastor Raquel, Sibaldi Nélica, Klett Estela. (Comp.) (2006). *Lectura en lengua extranjera. Una mirada desde el receptor*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.



Rosanna Ventura-Piselli